

Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wówczas (Jozjasz) wyznaczył kapłanów do ich obowiązków i zachęcił ich* do służby w domu JAHWE. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozjasz wyznaczył wówczas kapłanów do pełnienia obowiązków i zachęcił ich do służby w świątyni JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ustanowił też kapłanów na swoich urzędach i zachęcił ich do służby w domu JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I postanowił kapłanów na urzędach ich, a potwierdził ich ku posługiwaniu w domu Pańskim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postanowił kapłany na ich urządziech, i napominał je, aby służyli w domu PANSKIM.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyznaczył wówczas kapłanom ich czynności i dodał im otuchy do służby w świątyni Pańskiej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyznaczył wtedy kapłanów do ich czynności, zachęcając ich do służby w świątyni Pańskiej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powołał kapłanów na urzędy i wzmocnił ich w służbie domu JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Najpierw przydzielił kapłanom odpowiednie funkcje i zachęcił ich do służby w domu JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ustanowił też kapłanów na swych urzędach i potwierdził ich ku posłudze w Świątyni Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поставив священиків на їхні сторожі і закріпив їх на діла господнього дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I ustanowił kapłanów do ich służby oraz ich przynaglił do posługi w Domu WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ustanowił więc kapłanów nad tym, co podlegało ich pieczy, i zachęcił ich do służby związanej z domem JAHWE.

¹⁾ Lub: dodał im sił.